

The Thirteenth Sunday after Pentecost



30 August 2020
Sung Mass 10.00

The Thirteenth Sunday after Pentecost

S. Rose of Lima, V.; Ss. Felix & Adauctus, Mm.

Organ—Elegy

John Ireland, arr. Rowley

When the bell rings to announce the entrance of the Ministers, all stand.

The Asperges

Ant. Aspérge me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 7.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. ✠ Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto. Sicut érat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérge me.

Ant. Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 7.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. ✠ Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

✠ O Lord show thy mercy upon us. ✠ And grant us thy salvation.

✠ O Lord, hear my prayer; ✠ And let my cry come unto thee.

✠ The Lord be with you. ✠ And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. ✠ Amen.

Introit—Psalm 74, 20, 19 & 23.

RESPICE, Dómine, in testaméntum tuum, et ánimas páuperum tuórum ne derelínquas in finem: exsúrge, Dómine, et júdica causam tuam, et ne obliviscáris voces quæréntium te. *Ps. ibid., 1.* Ut quid, Deus, reppulísti in finem: irátus est furor tuus super oves páscuæ tuæ? ✠ Glória Patri. Réspice.

Please kneel and stand as the servers so do.

LOOK, O Lord, upon thy covenant, and forsake not the congregation of the poor for ever: arise, O Lord, maintain thine own cause, and forget not the voices of them that seek thee. *Ps. ibid., 1.* O God, wherefore art thou absent from us so long: why is thy wrath so hot against the sheep of thy pasture? ✠ Glory be. Look, O Lord.

Kyrie Eleison—Mass VIII, De Angelis

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*
Kýrie, eléison. *ijj.*

Plainsong

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.*
Lord, have mercy upon us. *ijj.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.

GLORIA in excelsis Deo, et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis. Laudamus
te. Benedicimus te. Adoramus te.
Glorificamus te. Grátias ágimus tibi propter
magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex
cælestis, Deus Pater omnipotens. Dómine
Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta
mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta
mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui
sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris.
Amen.

GLORY be to God on high. And in earth
peace good will towards men. We praise
thee. We bless thee. We worship thee. We glorify
thee. We give thanks to thee for thy great glory. O
Lord God, heavenly King, God the Father
almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu
Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the
Father. That takest away the sins of the world, have
mercy upon us. Thou that takest away the sins of
the world, receive our prayer. Thou that sittest at
the right hand of God the Father, have mercy upon
us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord.
Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠
art Most High in the glory of God the Father.
Amen.

∴ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

ALMIGHTY and everlasting God, give unto us the increase of faith, hope, and charity: and,
that we may be worthy to obtain that which thou dost: promise, make us to love that
which thou dost command. Through. ☩ Amen.

Let us pray.

ALMIGHTY God, the giver of all good gifts, who, by the outpouring of the dew of thy heavenly
grace, didst enable blessed Rose to shew forth among the peoples of the Indies the glory of
virginity and suffering: grant to us thy servants: that we, following after her in the fragrance of her
beauty, may be worthy to be made the sweet fragrance of Christ.

O LORD, we humbly entreat thy majesty: that like as thou dost continually gladden us with
the commemoration of thy Saints; so thou wouldest evermore defend us with their
supplication. Through. ☩ Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Galatians.

Gal. 3, 16–22

BRETHREN: To Abraham and his seed were the promises made. He saith not: And to seeds, as of
many; but as of one: And to thy seed, which is Christ. And this I say: That the covenant, that was
confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot

disannul, that it should make the promise of none effect. For if the inheritance be of the law, it is no more of promise. But God gave it to Abraham by promise. Wherefore then serveth the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made, and it was ordained by angels in the hand of a mediator. Now a mediator is not a mediator of one: but God is one. Is the law then against the promises of God? God forbid. For if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law. But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe. *℟*: Thanks be to God.

Graduale. Ps. 74, 20, 19 & 22. Réspice, Dómine, in testaméntum tuum: et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem. *℣* Exsúrge, Dómine, et júdica causam tuam: memor esto oppróbrii servórum tuórum.

Allelúja, allelúja. *℣ Ps. 89, 1.* Dómine, refúgium factus es nobis a generatióne et progénie. Allelúja.

Gradual. Ps. 74, 20, 19 & 22. Look upon thy covenant, O Lord, and forget not the congregation of the poor for ever. *℣* Arise, O Lord, maintain thine own cause: remember the rebuke that thy servants have.

Alleluia, alleluia. *℣ Ps. 90, 1.* Lord, thou hast been our refuge: from one generation to another. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

℣ The Lord be with you. *℟* And with thy spirit.

Luke 17, 11–19

℣ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Luke. *℟*: Glory be to thee, O Lord.

AT that time: As Jesus went to Jerusalem, he passed through the midst of Samaria and Galilee. And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off; and they lifted up their voices and said: Jesus, Master, have mercy on us. And when he saw them, he said unto them: Go, shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed. And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God, and fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan. And Jesus answering said: Were there not ten cleansed? but where are the nine? There are not found that returned to give glory to God, save this stranger. And he said unto him, Arise: go thy way; thy faith hath made thee whole. *℟*: Praise be to thee, O Christ.

Homily—Fr Alton

Please be seated.

Nicene Creed

CREDO in unum Deum, Patrem Omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descendit de cælis. *Here genuflect.* Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est. *Here arise.* Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spírítum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre, Filióque procedit. Qui cum Patre, et Fílio simul adorátur, et conglorificatur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum, et vitam ✠ ventúri sæculi. Amen.

∇ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit. ∇ Let us pray.

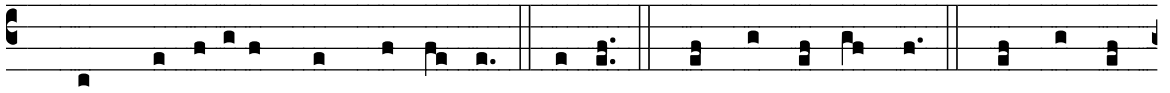
Offertorium. Ps. 30, 15–16. In te sperávi, Dómine; dixi: Tu es Deus meus, in mánibus tuis témpora mea.

Please stand for the Creed.

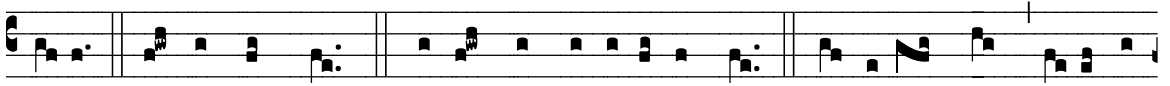
IBELIEVE in one God. The Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Begotten of his Father before all worlds, God of God, light of light, very God of very God. Begotten not made, being of one substance with the Father: by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came down from heaven. *Here genuflect.* And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: And was made man. *Here arise.* And was crucified also for us: under Pontius Pilate he suffered, and was buried. And the third day he rose again according to the Scriptures. And ascended into heaven: and sitteth on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick and the dead: Whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ✠ And the life of the world to come. Amen.

Offertory. Ps. 31, 15–16. My hope hath been in thee, O Lord, I have said: Thou art my God, my time is in thy hand

Solemn Preface of the Most Holy Trinity



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen. *℣* The Lord be with you. *℞* And with thy



spirit. *℣* Lift up your hearts. *℞* We lift them up unto the Lord. *℣* Let us give thanks unto our



Lord God. *℞* It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Who with thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not one only person, but three persons in one substance. For that which by thy revelation we believe of thy glory, the same we believe of thy Son, the same of the Holy Ghost, without any difference or inequality. That in the confession of the true and everlasting Godhead, distinction in Persons, unity in essence, and equality in majesty, may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim praise: who cease not daily to cry out, with one voice, saying:

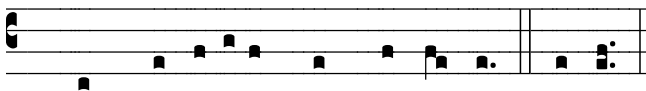
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excelsis. *✠* Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy Glory. Hosanna in the highest. *✠* Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

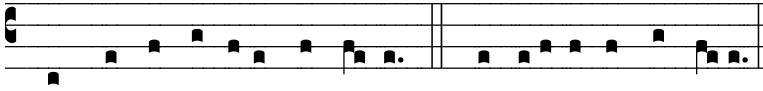


Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.

Our Father

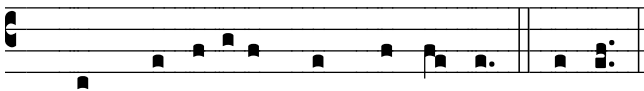
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, which art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us:

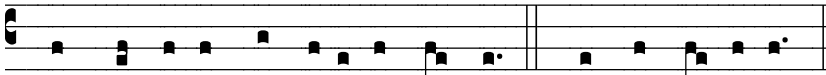


And lead us not into temptation. *℟.* But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. *℟.* Amen.



The peace of the Lord be alway with you. *℟.* And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

Communio. Sap. 16, 20. Panem de cœlo
dedisti nobis, Dómine, habéntem omne
delectaméntum et omnem sapórem suavítatis.

All stand, then the Celebrant sings:

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant us thy peace.

Communion. Wisd. 16, 20. Thou hast given us
bread from heaven, O Lord, having every
delight, and every taste of sweetness.

∿ The Lord be with you. Ɀ And with thy spirit.

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord, that we who have here received thy heavenly sacraments: may thereby grow in grace toward the attainment of eternal redemption. Through. Ɀ Amen.

Let us pray.

OLORD, who hast satisfied this thy family with thy sacred gifts: we beseech thee; that we may at all times be comforted by the intercession of her whose festival we celebrate.

WE beseech thee, O Lord: that we, being filled with thy sacred gifts; may at the intercession of thy Saints ever continue in thanksgiving for the same. Through. Ɀ Amen.

Dismissal

∿ The Lord be with you. Ɀ And with thy spirit.

1. *(ré-la)*

I- te, Dé- o mís- grá- sa est. ti- as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. Ɀ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

∿ The Lord be with you. Ɀ And with thy spirit.

John 1, 1-14

✠ The Beginning of the holy Gospel according to John. Ɀ Glory be to thee, O Lord.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. Ɀ Thanks be to God.

Anniversaries

- 30 August Florence Whitting Bernadou, Benefactress, RIP (1917)
Louise Wigley Luckenbach, Benefactress, RIP (1950)
Brian Victor Saderholm, RIP (1997)
- 31 August Maximillian Manuel, Birth
- 1 September Dave Davis, Birth
Matilda S. Sellers, Benefactress, RIP (1952)
Jane Forbes, RIP
- 5 September William Savory Wilson, Benefactor, RIP (1870)
Bernard Iddings Bell, Priest, RIP (1958)

Kalendar

- 31 August S. Raymund Nonnatus, C.
- 1 September S. Giles, Ab.; *Ss. Twelve Brethren, Mm.*
- 2 September S. Stephen, K.C.
- 3 September S. Pius X, P.C.
- 4 September Feria
- 5 September S. Lawrence Justinian, B.C.
- 6 September Pentecost XIV



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 www.s-clements.org

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*

Sunday

Low Mass 8.00

Rosary 10.30

Sung Mass 11.00

Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10

Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00

Rosary 10.30

(1ST Saturdays)

Vespers & Novena 3.00